

200703094/1.

Datum uitspraak: 20 september 2007

AFDELING
BESTUURSRECHTSPRAAK

Uitspraak met toepassing van artikel 8:54, eerste lid, van de Algemene wet
bestuursrecht op het hoger beroep van:

de Staatssecretaris van Justitie,
appellant,

tegen de uitspraak in zaak no. AWB 05/49275 van de rechtbank
's-Gravenhage, nevenzittingsplaats Arnhem, van 27 maart 2007 in het
geding tussen:

en

appellant.

1. Procesverloop

Bij besluit van 7 oktober 2005 heeft de Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie (hierna: de minister) een aanvraag van (hierna: de vreemdeling) om haar een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd te verlenen afgewezen. Dit besluit is aangehecht.

Bij uitspraak van 27 maart 2007, verzonden op 4 april 2007, heeft de rechtbank 's-Gravenhage, nevenzittingsplaats Arnhem, (hierna: de rechtbank) het daartegen door de vreemdeling ingestelde beroep gegrond verklaard, dat besluit vernietigd en bepaald dat appellant (hierna: de staatssecretaris) opnieuw op de aanvraag beslist met inachtneming van hetgeen in de uitspraak is overwogen. Deze uitspraak is aangehecht.

Tegen deze uitspraak heeft de staatssecretaris bij brief, bij de Raad van State binnengekomen op 2 mei 2007, hoger beroep ingesteld. Deze brief is aangehecht.

Bij brieven van 16 en 17 mei 2007 heeft de vreemdeling een reactie ingediend.

Vervolgens is het onderzoek gesloten.

2. Overwegingen

2.1. De staatssecretaris klaagt in grief 1 dat - samengevat weergegeven - de rechtbank ten onrechte heeft overwogen dat er onvoldoende aanknopingspunten zijn om te twijfelen aan de deskundigheid van de opsteller van de contra-expertise, aangezien niet is gebleken dat deze een specifieke expertise heeft op het gebied van de talen en taalsituatie in Burundi. Volgens de staatssecretaris heeft de rechtbank niet onderkend dat de opsteller van de contra-expertise zijn deskundigheid niet aan de hand van objectief verifieerbare bronnen aannemelijk heeft gemaakt, zodat onvoldoende is komen vast te staan dat hij ter zake van het Burundese Swahili deskundig is. Voorts is volgens de staatssecretaris van belang dat niet is gebleken dat de selectieprocedure die de Taalstudio hanteert met die van het Bureau Land en Taal (hierna: het BLT) vergelijkbaar is. Evenmin is gebleken dat de opsteller van de contra-expertise onder een vergelijkbaar toezicht staat als de taalanalisten van het BLT en, zoals zij, aan een voortdurende kwaliteitscontrole is onderworpen.

2.1.1. Zoals de Afdeling eerder heeft overwogen (uitspraak van 18 maart 2005 in zaak no. 200409345/1, JV 2005/188), komt de minister, door in het kader van het onderzoek naar de nationaliteit, dan wel naar het land of de plaats van herkomst van de desbetreffende vreemdeling, een taalanalyse te laten uitvoeren, deze vreemdeling tegemoet bij de voldoening aan de op hem rustende verplichting om de aan zijn aanvraag ten grondslag gelegde feiten en omstandigheden aannemelijk te maken, in het geval twijfel is gerezen aan de gestelde identiteit en nationaliteit. Wanneer de taalanalyse deze twijfel niet wegneemt, kan de desbetreffende vreemdeling deze door

het laten verrichten van een contra-expertise alsnog trachten weg te nemen. Hiertoe kan hij de band waarop het gesprek ten behoeve van de taalanalyse is opgenomen, door een zelf gekozen deskundige laten beoordelen en het rapport taalanalyse zonodig van commentaar laten voorzien.

Zoals de Afdeling evenzeer eerder heeft overwogen (uitspraak van 27 september 2005 in zaak no. 200503303/1, JV 2005/434), dient een op verzoek van de desbetreffende vreemdeling verrichte taalanalyse, om als contra-expertise te kunnen dienen, op zorgvuldige wijze, met de nodige waarborgen omkleed, door een onafhankelijke deskundige te worden verricht. De aldus verkregen onderzoeksresultaten kunnen slechts als tegenbewijs worden aangemerkt, indien controleerbaar is door wie en onder welke omstandigheden het desbetreffende onderzoek heeft plaatsgevonden.

2.1.2. Uit de door dr. O. Nkulu Kabuya opgestelde contra-expertise en de, bij brief van 16 mei 2007 door de vreemdeling overgelegde, brief van de Taalstudio - welk bureau de opstelling van de contra-expertise heeft verzorgd en begeleid - van 15 mei 2007 blijkt dat de opsteller van de contra-expertise een academisch opgeleide linguïst is die op een onderzoek naar een variant van het Swahili uit de Democratische Republiek Congo is gepromoveerd, dat hij empirisch onderzoek naar andere varianten van het Swahili in het Grote Merengebied, onder meer het Burundese Swahili, heeft gedaan en dat hij moedertaalspreker van het Swahili is. Uit voormelde brief van de Taalstudio komt verder naar voren dat de opsteller van de contra-expertise geselecteerd en werkzaam is volgens de criteria en richtlijnen van de "Guidelines for the Use of Language Analysis in Relation to Questions of National Origin in Refugee Cases".

Deze gegevens zijn controleerbaar en bieden geen grond voor het oordeel dat de opsteller van de contra-expertise niet onafhankelijk is. Zij bieden evenmin grond voor het oordeel dat de rechtbank ten onrechte heeft overwogen dat geen aanknopingspunten bestaan om aan de deskundigheid van de opsteller van de contra-expertise te twijfelen. Het desbetreffende rapport moet reeds hierom als een deskundig tegenadvies worden beschouwd, zodat de staatssecretaris niet kan worden gevolgd in het betoog dat een opsteller van een contra-expertise slechts dan als deskundige kan worden aangemerkt, indien de selectieprocedure en het toezicht waaraan hij is onderworpen aan die van het BLT gelijkwaardig zijn.

2.1.3. Grief 1 faalt.

2.2. In grief 2 klaagt de staatssecretaris dat - samengevat weergegeven - de rechtbank ten onrechte heeft overwogen dat de contra-expertise zodanige vraagtekens plaatst bij de conclusies van het rapport taalanalyse van het BLT, dat laatstvermeld rapport niet als een voldoende draagkrachtige onderbouwing van het besluit van 7 oktober 2005 kan gelden. De staatssecretaris betoogt dat de rechtbank niet heeft onderkend dat de bevindingen van de taalanalist mede op de uitspraak en het gebrek aan kennis van de vreemdeling van het Kirundi en het gestelde land van herkomst zijn gebaseerd. Volgens de staatssecretaris is niet gebleken dat de opsteller van de contra-expertise als deskundig kan worden aangemerkt op het gebied van het Kirundi en de cultuur en geografie van Burundi. De bevindingen van het BLT hieromtrent zijn derhalve met de contra-expertise

niet weerlegd. Voorts is de rechtbank er volgens de staatssecretaris ten onrechte aan voorbijgegaan dat het Kirundi de nationale taal van Burundi is, in het algemeen ambtsbericht van het Ministerie van Buitenlandse Zaken inzake Burundi van januari 2005 staat dat het nauwelijks denkbaar is dat personen van Burundese nationaliteit geen Kirundi kunnen spreken en het ontbreken van deze vaardigheid de vreemdeling buiten de spraakgemeenschap van Burundi plaatst. Bovendien heeft de opsteller van de contra-expertise volgens de staatssecretaris geen enkele onderbouwing gegeven van zijn stelling dat de door hem genoemde kenmerken specifiek zijn voor het Swahili zoals dat in Burundi wordt gesproken.

2.2.1. In het besluit van 7 oktober 2005, gelezen in samenhang met het daarin ingelaste voornemen daartoe, heeft de minister zich onder verwijzing naar het rapport taalanalyse van het BLT van 29 juli 2005 op het standpunt gesteld dat de vreemdeling over haar nationaliteit ongeloofwaardige verklaringen heeft afgelegd. Volgens dat rapport is de vreemdeling eenduidig niet tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi te herleiden, aangezien zij - samengevat weergegeven - niet in staat is gedetailleerde informatie over het beweerd land van herkomst te verschaffen, Kirundi woorden niet correct uitspreekt en in het algemeen geen standaard-Swahili en evenmin de standaardgrammatica van het Swahili gebruikt.

De opsteller van eerderevermelde contra-expertise van 8 november 2006 twijfelt niet aan de herkomst van de vreemdeling uit Burundi, aangezien zij details over haar beweerdelijke plaats van herkomst kan verschaffen, Swahili spreekt doordrenkt met woorden die bij Burundese sprekers van het Swahili gebruikelijk zijn en op het Kirundi kan reageren en op een basaal niveau vertalingen kan geven.

Het BLT heeft op 4 december 2006 een reactie op deze contra-expertise gegeven. Volgens deze reactie - samengevat weergegeven - is de opsteller van de contra-expertise geen 'native speaker' van het Swahili of Kirundi van Burundi en is onduidelijk waarop de opsteller van de contra-expertise de conclusie, dat hij sterk gelooft dat de vreemdeling tot Burundi herleidbaar is, baseert en geeft hij voor zijn stelling dat de kenmerken van het Swahili dat de vreemdeling spreekt, specifiek voor Burundi zijn, geen onderbouwing. Het BLT handhaaft het standpunt dat de vreemdeling eenduidig niet uit Burundi afkomstig is.

Bij eerderevermelde brief van 16 mei 2007 heeft de vreemdeling naar aanleiding van de reactie van het BLT van 4 december 2006 een reactie van de opsteller van de contra-expertise overgelegd. Daarin wordt vermeld dat - samengevat weergegeven - de stelling dat uit de contra-expertise niet zou blijken waarop de opsteller daarvan zijn conclusie baseert, feitelijke grondslag mist, waarbij wordt ingegaan op het gebruik van het Swahili door de vreemdeling en haar - beperkte - kennis van het Kirundi, als vermeld in de contra-expertise.

2.2.2. De opsteller van de contra-expertise geeft in zijn rapport onder meer, met voorbeelden onderbouwd, aan dat de vreemdeling woorden en uitdrukkingen gebruikt die specifiek uit het Burundese Swahili afkomstig zijn, hoe bepaalde uitdrukkingen in andere varianten van het Swahili zouden hebben geluid en dat de vreemdeling haar gestelde plaats van herkomst

gedetailleerd kent. De opsteller van de contra-expertise heeft aldus gemotiveerd geconcludeerd dat hij geen twijfel heeft omtrent de Burundese herkomst van de vreemdeling, waarbij het Swahili dat zij spreekt en de details die zij heeft gegeven omtrent haar gestelde plaats van herkomst zijn betrokken.

De stelling van de staatssecretaris dat de opsteller van de contra-expertise op het gebied van het Kirundi niet specifiek deskundig zou zijn doet in dit geval niet ter zake, nu volgens deze opsteller uit het Swahili-taalgebruik van de vreemdeling eenduidig kan worden afgeleid dat zij uit Burundi afkomstig is. Dat in het ambtsbericht inzake Burundi van januari 2005 is vermeld dat nauwelijks denkbaar is dat personen van Burundese nationaliteit geen Kirundi kunnen spreken doet hier evenmin aan af, omdat het BLT zich niet op het standpunt heeft gesteld dat de vreemdeling in het geheel geen Kirundi spreekt. Daar komt bij dat aan bedoelde passage uit het ambtsbericht, gegeven haar context, niet zonder meer de betekenis toekomt die de staatssecretaris daaraan hecht.

2.2.3. Mede gezien de bij voormelde brief van 16 mei 2007 overgelegde reactie van de opsteller van de contra-expertise en in aanmerking genomen dat de rechter, evenmin als de staatssecretaris, met betrekking tot de herkomstbepaling van een vreemdeling op basis van taalkenmerken en geografische kennis over deskundigheid beschikt, heeft de rechtbank in de door de vreemdeling overgelegde contra-expertise terecht concrete aanknopingspunten aanwezig geacht voor twijfel aan de inhoud van de door het BLT verrichte taalanalyse, zodat die taalanalyse niet als een voldoende draagkrachtige onderbouwing van het besluit van 7 oktober 2005 kan gelden.

2.2.4. Ook grief 2 faalt.

2.3. Het hoger beroep is kennelijk ongegrond. De aangevallen uitspraak dient te worden bevestigd.

2.4. De staatssecretaris dient op na te melden wijze in de proceskosten te worden veroordeeld.

3. Beslissing

De Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Recht doende in naam der Koningin:

- I. bevestigt de aangevallen uitspraak;
- II. veroordeelt de Staatssecretaris van Justitie tot vergoeding van de bij de vreemdeling in verband met de behandeling van het hoger beroep opgekomen proceskosten tot een bedrag van € 322,00 (zegge: driehonderdtweëntwintig euro), geheel toe te rekenen aan door een derde beroepsmatig verleende rechtsbijstand; het dient door de Staat der Nederlanden (het Ministerie van Justitie) aan de vreemdeling te worden betaald.

Aldus vastgesteld door mr. H.G. Lubberdink, Voorzitter, en mr. T.M.A. Claessens en mr. C.H.M. van Altena, Leden, in tegenwoordigheid van mr. J.J. Schuurman, ambtenaar van Staat.

w.g. Lubberdink
Voorzitter

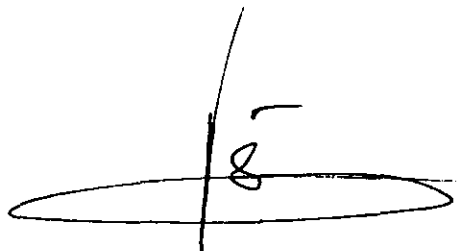
w.g. Schuurman
ambtenaar van Staat

Uitgesproken in het openbaar op 20 september 2007

282-490.

Verzonden: 20 september 2007

Voor eensluidend afschrift,
de Secretaris van de Raad van State,
voor deze,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'V' and 'S' intertwined, with a horizontal line extending to the right.

mr. H.H.C. Visser,
directeur Bestuursrechtspraak

Uitspraak

II

RECHTBANK 'S-GRAVENHAGE

Vreemdelingenkamer

Nevenzittingsplaats Arnhem

Registratienummer: AWB 05/49275

Datum uitspraak: 27 maart 2007

Uitspraak

Ingevolge artikel 8:70 van de Algemene wet bestuursrecht (Awb) in samenhang met artikel 71 van de Vreemdelingenwet 2000 (Vw 2000)

inzake

geboren op
v-nummer
van Burundische nationaliteit,
eiseres,
gemachtigde mr. M.J.A. Rinkes,

tegen

de Staatssecretaris van Justitie,
Immigratie- en Naturalisatiedienst,
verweerder.

Het procesverloop

Bij besluit van 7 oktober 2005 heeft verweerder de aanvraag van eiseres van 21 januari 2005 tot het verlenen van een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd afgewezen.

Op 3 november 2005 heeft eiseres beroep ingesteld tegen dit besluit.

Verweerder heeft de op de zaak betrekking hebbende stukken overgelegd en een verweerschrift ingediend.

De openbare behandeling van het beroep heeft plaatsgevonden ter zitting van 6 maart 2007. Eiseres is verschenen, bijgestaan door zijn gemachtigde. Verweerder heeft zich doen vertegenwoordigen door mr. J.E.J. ten Berg.

De beoordeling

1. Ingevolge artikel 8:1, eerste lid, gelezen in samenhang met artikel 8:69 van de Awb, dient de rechtbank het bestreden besluit — de motivering waarop dit besluit berust daaronder begrepen — te toetsen aan de hand van de tegen dat besluit aangevoerde beroepsgronden.
2. Ter staving van haar asielaanvraag heeft eiseres, zakelijk weergegeven, het volgende naar voren gebracht. Eiseres woonde in _____ in Burundi. Haar zus en zwager zijn door regeringssoldaten meegenomen. Eiseres dreigde ook meegenomen te worden en is daarom met haar nichtje uit Burundi gevlucht.
3. Verweerder heeft de aanvraag afgewezen en heeft daaraan het volgende, kort samengevat, ten grondslag gelegd. Eiseres heeft geen documenten overgelegd om haar nationaliteit, identiteit en reisroute te kunnen vaststellen. Middels de overgelegde identiteitskaart kan de identiteit van eiseres niet worden vastgesteld. Eiseres heeft niet aannemelijk gemaakt dat het ontbreken van deze documenten niet aan haar is toe te rekenen, zodat de oprechtheid van haar asielrelaas op voorhand is aangetast. Er is derhalve sprake van omstandigheden als bedoeld in artikel 31, tweede lid, onder f, Vw 2000. Over de door eiseres opgegeven Burundese nationaliteit zijn tijdens het eerste gehoord twijfels ontstaan, naar aanleiding waarvan een taalanalyse is uitgevoerd. Door middel van deze analyse is vastgesteld dat eiseres eenduidig niet is te herleiden tot de spraak- en cultuurgemeenschap binnen Burundi. Eiseres wordt daarom niet gevolgd in haar verklaring dat zij de Burundese nationaliteit zou bezitten en in Burundi zou hebben gewoond.
4. Hiermee kan eiseres zich niet verenigen en daartoe wordt het volgende, kort samengevat, aangevoerd. Verweerder heeft eiseres ten onrechte geen uitstel verleend voor het indienen van haar zienswijze op het voornemen, zodat zij de uit te voeren contra-expertise daarin had kunnen betrekken. Eiseres heeft gesteld dat zij afkomstig is uit Burundi. Ter onderbouwing van haar stelling heeft zij een in de Engelse taal opgesteld rapport overgelegd, gedateerd 8 november 2006, van een contra-expertise, verricht door een aan de Taalstudio te Amsterdam verbonden deskundige. De contra-expert betwijfelt niet dat eiseres uit Burundi komt. Blijkens diens rapport is deze conclusie gebaseerd op zijn constatering dat eiseres details kan geven over de plaats waar zij vandaan komt, dat het Swahili van eiseres vol zit met kenmerken van Burundeses die Swahili spreken en dat eiseres kan reageren op het Kirundi en dit op een basaal niveau kan vertalen.
5. De rechtbank overweegt als volgt.
6. Gelet op de uitspraak van de Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State van 19 mei 2004 (JV 2004, 276) kan ten aanzien van de door eiseres overgelegde identiteitskaart, waarvan niet kan worden vastgesteld of deze echt is, nu het gaat om een eerste aanvraag, niet worden geconcludeerd dat deze kaart geen waarde heeft. De identiteitskaart heeft wel waarde, maar gelet op de informatie van de Belgische ambassade in Burundi en het feit dat eiseres geen reisdocumenten heeft overgelegd en relatief weinig heeft kunnen verklaren over de reis, heeft verweerder artikel 31, tweede lid, onder f van de Vw 2000 wel kunnen tegenwerpen. Van het asielrelaas van eiseres moet daarom een positieve overtuigingskracht uitgaan. Verweerder heeft zich op het standpunt gesteld dat het asielrelaas ongeloofwaardig is, hetgeen met name is gebaseerd op de taalanalyse.
7. Allereerst overweegt de rechtbank dat — naar tussen partijen ook niet in geschil is — de contra-expertise, hoewel daterend van na het nemen van het bestreden besluit, bij de

beoordeling van het beroep kan worden betrokken. In dit verband is van belang dat de contra-expertise ook door verweerder wordt beschouwd als een nadere onderbouwing van een eerder ingenomen standpunt.

8. Voorts stelt de rechtbank vast dat verweerder bij het verweerschrift een reactie van Bureau Land en Taal op deze contra-expertise heeft overgelegd. Op grond van deze reactie handhaaft verweerder zijn standpunt dat eiseres niet de Burundese nationaliteit bezit en niet in Burundi heeft gewoond. In de reactie van het Bureau Land en Taal wordt de conclusie getrokken dat de contra-expert geen "native speaker" is van het Swahili of het Kirundi van Burundi en dat hij, anders dan de taalanalist van het Bureau Land en Taal, blijkbaar geen specifieke expertise heeft op het gebied van de talen en de taalsituatie in Burundi. Verder wordt in de reactie van het Bureau Land en Taal opgemerkt dat de contra-expert niet heeft onderbouwd waarom de typische kenmerken voor Burundi, in het Swahili dat eiseres vloeiend spreekt, specifieke kenmerken voor Burundi zijn.

9. De door eiseres ingeschakelde contra-expert komt op grond van het door eiseres gesproken Swahili tot de conclusie dat eiseres Swahili spreekt en dat haar spraak kenmerken bevat die horen bij sprekers van Swahili in Burundi. Eiseres bezit volgens de contra-expert passieve kennis van het Kirundi. Verder kan eiseres details geven over het gebied waar zij stelt vandaan te komen. De contra-expert heeft daarom geen twijfel over de afkomst van eiseres uit Burundi.

10. Naar het oordeel van de rechtbank zijn er vooralsnog onvoldoende aanknopingspunten om aan de deskundigheid van de contra-expert op dit punt te twijfelen. Zo komt uit zijn rapport naar voren dat hij een academische graad ("PhD") heeft behaald, gebaseerd op een onderzoek van het Swahili. Verder heeft hij ruime onderzoekservaring op het gebied van variëteiten van het Swahili in het gebied van het Grote Meer. Het Swahili is zijn moedertaal. De in de reactie van het Bureau Land en Taal op de contra-expertise genoemde omstandigheid dat de contra-expert geen "native speaker" is van het Swahili van Burundi doet aan het vorenstaande niet af, nog daargelaten dat uit de gedingstukken naar voren komt dat de taalanalist van het Bureau Land en Taal dit evenmin is. Daarbij komt dat ook niet is gebleken dat de taalanalist op het gebied van het Swahili, behalve dan dat hij deze taal machtig is, over bijzondere kwalificaties beschikt.

11. De taalanalist heeft in zijn rapport van 29 juli 2005 vastgesteld dat eiseres enkele Kirundi woorden kent, maar dat zij niet in staat is deze correct uit te spreken. Eiseres spreekt volgens de taalanalist Swahili, maar gebruikt bij haar woordkeuze in het algemeen geen standaard Swahili en geen standaard-grammatica van het Swahili. Daarnaast is eiseres niet in staat gedetailleerde informatie te verschaffen over het beweerd land van herkomst. Op grond van deze constatering heeft de taalanalist geconcludeerd dat eiseres eenduidig niet herleidbaar is tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Naar het oordeel van de rechtbank geeft het rapport van de taalanalist geen inzicht in de vraag welke conclusie moet worden verbonden aan de constatering dat eiseres geen standaard Swahili woorden gebruikt en geen standaard-grammatica Swahili gebruikt. Ook ter zitting is namens verweerder hierover geen duidelijk verschaft.

12. In het rapport van de contra-expert is aangegeven op welke wijze het Swahili uit Burundi wordt uitgesproken en op welke wijze eiseres dat doet. De contra-expert heeft daarnaast de uitspraak in andere varianten van het Swahili aangegeven en vervolgens geconcludeerd dat hij sterk gelooft dat eiseres uit Burundi komt. De rechtbank hecht er waarde aan dat de contra-expert heeft aangegeven dat hij gespecialiseerd is in het Swahili in het gebied van het Grote Meer, waar het gebied onder valt waaruit eiseres afkomstig is.

13. Het vorenstaande leidt de rechtbank tot de conclusie dat het door eiseres overgelegde rapport van contra-expertise zodanige vraagtekens plaatst bij de conclusies van het rapport van het Bureau Land en Taal, dat laatstgenoemd rapport, ook als daarbij de bij het verweerschrift gevoegde reactie daarop wordt betrokken, niet als een voldoende draagkrachtige onderbouwing van het bestreden besluit kan gelden.

14. De rechtbank is dan ook van oordeel dat het bestreden besluit een deugdelijke motivering ontbeert. Mitsdien wordt het beroep gegrond verklaard en het bestreden besluit vernietigd wegens strijd met artikel 3:46 van de Algemene wet bestuursrecht (Awb).

15. In verband met het vorenoverwogene heeft hetgeen overigens nog namens eiseres is aangevoerd geen bespreking meer.

16. Derhalve is het beroep gegrond wegens schending van het motiveringsvereiste (artikel 3:46 van de Awb). Verweerder zal een nieuw besluit moeten nemen met inachtneming van deze uitspraak. Er bestaat aanleiding voor een proceskostenveroordeling.

De beslissing

De rechtbank verklaart het beroep gegrond;

vernietigt het besluit van 7 oktober 2005;

draagt verweerder op binnen zes weken een nieuw besluit te nemen met inachtneming van deze uitspraak;

veroordeelt verweerder in de proceskosten van eiseres ten bedrage van € 644, onder aanwijzing van de Staat der Nederlanden als de rechtspersoon die deze kosten dient te voldoen aan de griffier van deze nevenzittingsplaats.

Deze uitspraak is gedaan door mr. M.F. Gielissen en in het openbaar uitgesproken op 27 maart 2007 in tegenwoordigheid van mr. S.B.M. Vreeswijk als griffier.

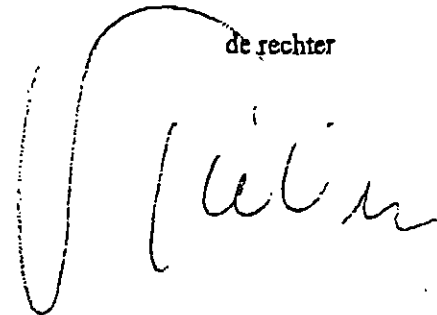
de griffier



VERZONDEN OP

- 4 APR 2007

de rechter



Rechtsmiddel:

Tegen deze uitspraak kunnen partijen binnen vier weken na de verzending van een afschrift hoger beroep instellen bij de Raad van State, Afdeling bestuursrechtspraak, Hoger beroep vreemdelingenzaken, Postbus 16113, 2500 BC 's-Gravenhage. Het beroepschrift dient een of meer grieven tegen de uitspraak te bevatten. Artikel 6:6 van de Awb is niet van toepassing. Een afschrift van de uitspraak dient overgelegd te worden.

Meer informatie treft u aan op de website van de Raad van State (www.raadvanstate.nl)

De Griffier van de
Rechtbank te 's-Gravenhage
Nevenzittingsplaats Arnhem

Justitie



Immigratie- en Naturalisatiedienst

Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State
Vreemdelingenzaken
Postbus 20019
2500 EA 's-GRAVENHAGE

RAAD VAN STATE	
INGEKOMEN	
- 2 MEI 2007	
ZAAKNR.	
AAN:	
BEHANDELD: DD:	PAR:

Hoger beroepschrift vreemdelingenzaken

Van:
de Staatssecretaris van Justitie
te 's-Gravenhage
appellant
gemachtigde: mr. Y. Kalden
ambtenaar ten departemente

Tegen:
de uitspraak van de rechtbank 's-Gravenhage, zitting houdende te Arnhem
van 27 maart 2007, verzonden op 4 april 2007
met kenmerk Awb 05/49275

Inzake:

met IND-kenmerk 0412.15.0243
aan te duiden als verweester
gemachtigde: mr. M.J.A. Rinkes
advocaat te Arnhem

Procesvertegenwoordiging
's-Hertogenbosch
Magistratenlaan 222
5223 MA 's-Hertogenbosch

Postbus 118
5201 AC 's-Hertogenbosch

mr. Y. Kalden
073-888 3031

1 Inleiding

De Staatssecretaris komt in hoger beroep van de uitspraak van de rechtbank 's-Gravenhage, zitting houdende te Arnhem van 27 maart 2007, verzonden op 4 april 2007, met kenmerk Awb 05/49275 (*productie 1*), in welke zaak de rechtbank het beroep tegen de beschikking van 7 oktober 2005 gegrond heeft verklaard, deze beschikking heeft vernietigd, de Staatssecretaris heeft opgedragen om met inachtneming van de uitspraak binnen zes weken een nieuw besluit te nemen op de aanvraag en de Staatssecretaris in de proceskosten heeft veroordeeld.

2 Achtergronden

- 2.1 Op 21 januari 2005 heeft verweerster een aanvraag tot het verlenen van een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd als bedoeld in artikel 28, eerste lid, Vw ingediend.
- 2.2 Bij besluit van 7 oktober 2005 heeft de toenmalige Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie deze aanvraag afgewezen.
- 2.3 Bij thans bestreden uitspraak heeft de rechtbank het daartegen door verweerster ingestelde beroep gegrond verklaard.

3 Grieven

Grief 1

- 3.1 Ten onrechte overweegt de rechtbank in rechtsoverweging 10 op pagina 3 van de bestreden uitspraak:

"Naar het oordeel van de rechtbank zijn er voorts nog onvoldoende aanknopingspunten om aan de deskundigheid van de contra-expert op dit punt te twijfelen. Zo komt uit zijn rapport naar voren dat hij een academische graad ("PhD") heeft behaald, gebaseerd op een onderzoek van het Swahili. Verder heeft hij ruime onderzoekservaring op het gebied van variëteiten van het Swahili in het gebied van het Grote Meer. Het Swahili is zijn moedertaal. De in de reactie van het Bureau Land en Taal op de contra-expertise genoemde omstandigheid dat de contra-expert geen "native speaker" is van het Swahili van Burundi doet aan het vorenstaande niet af, nog daargelaten dat uit de gedingsstukken naar voren komt dat de taalanalist van Bureau Land en Taal dit evenmin is. Daarbij komt dat ook niet is gebleken dat de taalanalist op het gebied van het Swahili, behalve dan dat hij deze taal machtig is, over bijzondere kwalificaties beschikt."

Grief 2

- 3.2 De rechtbank overweegt ten onrechte in rechtsoverweging 11 op pagina 3:

"(...) Naar het oordeel van de rechtbank geeft het rapport van de taalanalist geen inzicht in de vraag welke conclusie moet worden verbonden aan de constatering dat eiseres geen standaard Swahili woorden gebruikt en geen standaard-grammatica Swahili gebruikt. Ook ter zitting is namens verweerder geen duidelijkheid *schrijver dezes* verschaft."

en in rechtsoverweging 12 op pagina 3:

"In het rapport van de contra-expert is aangegeven op welke wijze het Swahili uit Burundi wordt uitgesproken en op welke wijze eiseres dat doet. De contra-expert heeft daarnaast de uitspraak in andere varianten van het Swahili aangegeven en vervolgens geconcludeerd dat hij sterk gelooft dat eiseres uit Burundi komt. De rechtbank hecht er waarde aan dat de contra-expert heeft aangegeven dat hij gespecialiseerd is in het Swahili in het gebied van het Grote Meer, waar het gebied onder valt waaruit eiseres afkomstig is."

en in rechtsoverweging 13 op pagina 4:

" Het vorenstaande leidt de rechtbank tot de conclusie dat het door eiseres overgelegde rapport van contra-expertise zodanige vraagtekens plaatst bij de conclusies van het rapport van Bureau Land en Taal, dat laatstgenoemd rapport, ook als daarbij de bij het verweerschrift gevoegde reactie daarop wordt betrokken, niet als een voldoende draagkrachtige onderbouwing van het bestreden besluit kan gelden."

- 3.3 Op de hiervoor genoemde en bestreden overwegingen van de rechtbank berusten de rechtsoverwegingen 14, 15 en 16 op pagina 4 van de bestreden uitspraak. Gegrondbevinding van de hiervoor geformuleerde grieven tast ook de geldigheid van deze rechtsoverwegingen aan.

4 Toelichting op de grieven

Ad grief 1

- 4.1 De Staatssecretaris kan, indien bij hem twijfel is gerezen aan de door de vreemdeling die een asielaanvraag indient gestelde identiteit en nationaliteit, de vreemdeling voorstellen een taalanalyse te doen verrichten. Aldus komt de Staatssecretaris de desbetreffende vreemdeling tegemoet in de op deze ingevolge artikel 31, eerste lid, Vw rustende last om het door hem gestelde aannemelijk te maken.
- 4.2 Uitgangspunt is dat de taalanalyse tot stand komt onder de verantwoordelijkheid van een ter zake deskundig bureau waarvan de kwaliteit voldoende is gewaarborgd. Daarbij wijst de Staatssecretaris op de omstandigheid dat taalanalisten, alvorens zij worden opgenomen in het bestand van taalanalisten, een uitgebreide selectieprocedure dienen te doorlopen. Taalanalisten die deze procedure met succes hebben doorlopen, worden bij het opstellen van taalanalyses begeleid door wetenschappelijk opgeleide linguïsten en zijn onderworpen aan voortdurende kwaliteitscontroles. Aldus is de deskundigheid van de taalanalist met code KIN2, die in het onderhavige geval de taalanalyse heeft verricht, voldoende gewaarborgd.
- Zie:*
- AbRS 29 maart 2007, nr. 200607305/1 (productie 2)
- 4.3 Voorts heeft Bureau Land en Taal in haar reactie van 4 december 2006 op de contra-expertise aangaande de deskundigheid van KIN2 aangegeven dat hij afkomstig is uit Rwanda, aldaar tot 1994 heeft gewoond en dat hij is zeer goed op de hoogte van de cultuur, geografie en taalsituatie in zowel Rwanda als Burundi. Ook is aangegeven dat hij een universitaire opleiding heeft genoten in Rwanda, dat zijn moedertaal het Kinyarwanda is en dat hij daarnaast vloeiend Kirundi, Swahili en Frans spreekt.
- 4.4 Met de overweging dat niet is gebleken dat de taalanalist van het Bureau Land en Taal op het gebied van het Swahili, behalve dan dat hij deze taal machtig is, over bijzondere kwalificaties beschikt, heeft de rechtbank het voorgaande miskend.
- 4.5 Voorts merkt de Staatssecretaris op dat wanneer de taalanalyse de gerezen twijfel aan de door de vreemdeling gestelde identiteit en nationaliteit niet wegneemt, de desbetreffende vreemdeling deze door het laten verrichten van een contra-expertise alsnog kan trachten weg te nemen.
- 4.6 De Staatssecretaris is van oordeel dat de rechtbank met de overweging dat er voorts nog onvoldoende aanknopingspunten zijn om te twijfelen aan de deskundigheid van de contra-expert een onjuist uitgangspunt heeft genomen.

- 4.7 Van dr. Nkulu staat geenszins op voorhand vast dat hij als ter zake deskundig dient te worden aangemerkt en dat slechts ingeval sprake is van daartoe strekkende aanknopingspunten aanleiding bestaat tot twijfel aan deze deskundigheid. Het is aan de opsteller van een contra-expertise om afdoende inzicht te verschaffen ten aanzien van zijn deskundigheid.

Zie:

- AbRS 29 maart 2007, nr. 200607305/1 (productie 2)
- AbRS 27 september 2005, nr. 200503303/1 (productie 3)

- 4.8 Het Bureau Land en Taal heeft in de reactie op de contra-expertise gewezen op de omstandigheid dat niet is gebleken dat dr. Nkulu een specifieke expertise heeft op het gebied van de talen en de taalsituatie in Burundi.

De enkele - niet nader onderbouwde - stelling dat de opsteller van de contra-expertise veel ervaring heeft met het analyseren van verscheidene varianten van het Swahili in het Great Lake district, acht de Staatssecretaris in dit verband onvoldoende concreet en specifiek om hem als deskundige van de taalvariant(en), zoals die in Burundi gesproken worden, aan te merken.

Ter illustratie van dit standpunt wijst de Staatssecretaris er op dat een groot aantal landen tot dit district worden gerekend. Zo namen aan de op instigatie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties gehouden International Conference on the Great Lakes Region de navolgende kernlanden deel: Angola, Burundi, de Centraal Afrikaanse Republiek, Congo (Brazzaville), de Democratische Republiek Congo, Kenia, Rwanda, Sudan, Tanzania, Uganda en Zambia (bron: www.icglr.org). Blijkens de Ethnologue wordt het Swahili, voor zover thans relevant, in ieder geval gesproken in Burundi, de Democratische Republiek Congo, Kenia, Rwanda, Tanzania en Uganda (bron: www.ethnologue.com).

Daarbij merkt de Staatssecretaris nog op dat dr. Nkulu heeft nagelaten zijn deskundigheid aan de hand van objectief verifieerbare bronnen aannemelijk te maken, bijvoorbeeld middels vermelding van door hem uitgebrachte publicaties over het Burundese Swahili. Aldus is onvoldoende komen vast te staan dat dr. Nkulu daadwerkelijk het Burundese Swahili heeft bestudeerd en op grond van zijn onderzoek als ter zake deskundig kan worden aangemerkt.

Voorts is van belang dat gesteld noch gebleken is dat de selectieprocedure welke de Taalstudio hanteert vergelijkbaar is met de selectieprocedure van het Bureau Land en Taal. Evenmin is gebleken dat dr. Nkulu onder een vergelijkbaar toezicht staat als de taalanalisten van het Bureau Land en Taal en aan een voortdurende kwaliteitscontrole is onderworpen.

Ten slotte heeft de rechtbank miskend dat niet is gebleken dat dr. Nkulu als deskundig kan worden aangemerkt op het gebied van het Kirundi en de cultuur en geografie van Burundi.

Ad grief 2

- 4.9 De Staatssecretaris stelt allereerst vast dat de rechtbank blijkens de middels de onderhavige grief aangevochten overwegingen haar oordeel ten aanzien van de door de taalanalist van het Bureau Land en Taal getrokken conclusies slechts baseert op hetgeen door deze analist en dr. Nkulu ten aanzien van het door verweerder gesproken Swahili is gesteld.
- 4.10 De rechtbank heeft evenwel niet onderkend dat de bevindingen van de taalanalist met code KIN2 mede gebaseerd zijn op de uitspraak en het gebrek aan kennis van verweerder van het Kirundi en het gebrek aan kennis over het beweerd land van herkomst.

Gesteld noch gebleken is dat de opsteller van de contra-expertise ten aanzien van het Kirundi en de cultuur en geografie van Burundi - de

algemene kennis ten aanzien van Burundi - specifieke deskundigheid toekomt.

Gelet hierop dient geconcludeerd te worden dat de bevindingen van de taalanalist op deze punten niet zijn weerlegd middels een als contra-expertise aan te merken rapport van een ter zake deskundige.

In dit verband dient tevens in aanmerking te worden genomen dat de rechtbank ten onrechte voorbij is gegaan aan hetgeen Bureau Land en Taal bij schrijven van 4 december 2006 in reactie op het rapport van dr. Nkulu over het Kirundi en verweersters kennis van deze taal heeft opgemerkt. Onder 8. van genoemd schrijven geeft Bureau Land en Taal immers het volgende aan:

"Het Kirundi is de nationale taal van Burundi (Gordon 2005). Van iemand die geboren en getogen is in Burundi mag verwacht worden dat hij op zijn minst enige actieve kennis heeft van het Kirundi. Het Algemene Ambtsbericht Burundi van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van januari 2005 vermeldt dat 'het (...) nauwelijks denkbaar (is) dat personen van Burundese nationaliteit geen Kirundi kunnen spreken'. Het ontbreken van deze kennis plaatst betrokkene buiten de spraakgemeenschap van Burundi."

- 4.11 Voorts heeft de rechtbank ten onrechte overwogen dat het rapport van de taalanalist geen inzicht geeft in de vraag welke conclusie moet worden verbonden aan de constatering dat verweerster geen standaard Swahili woorden gebruikt en geen standaard-grammatica Swahili gebruikt.

De Staatssecretaris wijst er op dat uit hetgeen in de taalanalyse is weergegeven onder 4.3 en 4.4 en het daarop volgende resultaat onder 5 blijkt dat verweerster eenduidig niet herleidbaar is tot de spraakgemeenschap binnen Burundi. Anders dan de rechtbank heeft overwogen, is daarmee derhalve inzichtelijk welke conclusie de taalanalist heeft verbonden aan de constatering dat verweerster geen standaard Swahili en standaard grammatica Swahili gebruikt. Dat het door verweerster gebezigde Swahili haar niet binnen de spraakgemeenschap van Burundi plaatst, vindt tevens zijn bevestiging in de reactie van Bureau Land en Taal van 4 december 2006 op het rapport van dr. Nkulu. Onder 5 van genoemde reactie wordt immers aangegeven dat het algemeen bekend is dat vormen van niet-standaard Swahili ook voorkomen in andere gebieden van Oost-Afrika, zoals bijvoorbeeld (West-)Tanzania.

- 4.12 De Staatssecretaris stelt zich voorts, onder verwijzing naar zijn toelichting op de eerste grief, op het standpunt dat de rechtbank ten onrechte overwegende waarde heeft toegekend aan de bevindingen van dr. Nkulu ten aanzien van de uitspraak van verweerster van het Swahili. Diens deskundigheid ten aanzien van de talen en taalsituatie in Burundi is immers niet dan wel onvoldoende komen vast te staan.

Nadrukkelijk wijst de Staatssecretaris in dit verband naar de reactie van het Bureau Land en Taal van 4 december 2006, waarin wordt gewezen op de omstandigheid dat dr. Nkulu geen enkele onderbouwing heeft gegeven voor zijn stelling dat de door hem genoemde kenmerken specifiek zijn voor het Swahili zoals dat in Burundi wordt gesproken.

- 4.13 Gelet op het voorgaande heeft de rechtbank aldus miskend dat de contra-expertise de bevindingen van de taalanalist niet heeft kunnen weerleggen.

5 Conclusie

De Staatssecretaris concludeert tot gegrondverklaring van het hoger beroep, vernietiging van de bestreden uitspraak en ongegrondverklaring van het door verweerder tegen het besluit van 7 oktober 2005 ingestelde beroep.

Den Bosch, 2 mei 2007



Gemachtigde

mr. Y. Kalden, senior procesvertegenwoordiger

*De Staatssecretaris van Justitie
Immigratie- en Naturalisatiedienst
Proces Procesvertegenwoordiging
Vestiging Den Bosch
Postbus 118
5201 AC Den Bosch
telefoon 073 - 888 3031
telefax 073 - 888 30 86*